

MIL-ENG-001

Military English – Core Phrasebook (Usage-Based)

Material mësimor për personel shqiptar | Educational – Non-operational

Si përdoret ky dokument

Ky dokument është ndërtuar për **nxënës shqiptarë** që mësojnë **anglishten ushtarake** për qëllime trajnimi, bashkëpunimi dhe komunikimi profesional.

- **Gjuha shpjeguese:** shqip
- **Gjuha që mësohet:** anglisht
- Çdo njësi është **e pavarur** dhe mund të përdoret si **chunk semantik**
- Dialogët janë **realë**, jo përkthime fjalë-për-fjalë

Ky dokument **nuk përmban** taktika, procedura ose udhëzime operacionale.

SEKSIONI A — FRAZA BAZË NË PIKA KONTROLLI

FRAZA A1

Anglisht: Halt.

Shqip: Ndalo.

Shpjegim (SQ)

Kjo është një komandë shumë e shkurtër dhe e drejtpërdrejtë që përdoret për të ndaluar menjëherë lëvizjen e një personi ose mjeti. Në anglishten ushtarake, fjalia “Halt” përdoret pa shtesa dhe pa forma të sjellshme civile, sepse prioriteti është reagimi i menjëhershëm.

Kur përdoret

- në pika kontrolli
- kur një person po afrohet pa autorizim
- kur kërkohet ndalim i menjëhershëm

Kur nuk përdoret

- në komunikim shoqëror
- në email ose raporte
- në situata jo-urgjente

Dialog shembull (EN)

Guard: Halt.

Civilian: (stops)

Guard: Identify yourself.

Dialog – përkthim (SQ)

Roja: Ndalo.

Civili: (ndalon)

Roja: Identifikohu.

Shënim didaktik

Vini re që:

- komandat janë njëfjalëshe
- nuk përdoret “please”
- dialogu zhvillohet me hapa të qartë

FRAZA A2

Anglisht: Identify yourself.

Shqip: Identifikohu.

Shpjegim (SQ)

Kjo komandë përdoret për të kërkuar që personi të tregojë identitetin e tij. Është formë standarde dhe përdoret menjëherë pas komandës “Halt”.

Kur përdoret

- pas ndalimit të një personi
- gjatë kontrollit të identitetit

Gabim i shpeshtë i nxënësve

E gabuar - *Can you identify yourself please?*

E saktë - *Identify yourself.*

Dialog shembull (EN)

Guard: Identify yourself.

Civilian: I am a local resident.

Dialog – përkthim (SQ)

Roja: Identifikohu.

Civili: Jam banor lokal.

FRAZA A3

Anglisht: Show me your identification.

Shqip: Trego dokumentin e identitetit.

Shpjegim (SQ)

Kjo frazë përdoret për të kërkuar dokumente identifikimi. Forma është e drejtpërdrejtë dhe funksionale.

Gabim i shpeshtë

E gabuar - *Show to me your identification.*

E saktë - *Show me your identification.*

Dialog shembull (EN)

Guard: Show me your identification.

Civilian: Here you are.

Dialog – përkthim (SQ)

Roja: Trego dokumentin e identitetit.

Civili: Ja ku është.

FRAZA A4

Anglisht: What is your destination?

Shqip: Cili është destinacioni juaj?

Shpjegim (SQ)

Kjo pyetje përdoret për të kuptuar qëllimin e lëvizjes së personit. Forma është neutrale dhe profesionale.

Dialog shembull (EN)

Guard: What is your destination?

Civilian: I am going to the city center.

Dialog – përkthim (SQ)

Roja: Cili është destinacioni juaj?

Civili: Po shkoj në qendër të qytetit.

FRAZA A5

Anglisht: You may proceed.

Shqip: Mund të vazhdoni.

Shpjegim (SQ)

Përdoret për të lejuar vazhdimin e lëvizjes pas përfundimit të kontrollit. Është formë e qartë dhe neutrale.

Dialog shembull (EN)

Guard: You may proceed.

Civilian: Thank you.

Dialog – përkthim (SQ)

Roja: Mund të vazhdoni.

Civili: Faleminderit.

SEKSIONI B — FRAZA PËR PATRULLA DHE STATUS

FRAZA B1

Anglisht: Area secure.

Shqip: Zona është e sigurt.

Shpjegim (SQ)

Kjo frazë përdoret për të raportuar se nuk është vërejtur rrezik i menjëhershëm. Nuk nënkupton siguri absolute.

Dialog shembull (EN)

Team leader: Status?

Patrol: Area secure.

Dialog – përkthim (SQ)

Udhëheqësi: Statusi?

Patrulla: Zona është e sigurt.

FRAZA B2

Anglisht: No suspicious activity observed.

Shqip: Nuk është vërejtur aktivitet i dyshimtë.

Shpjegim (SQ)

Fraza përdoret për raportim neutral. Shmang interpretimin ose supozimet.

SEKSIONI C — GABIME TË SHPESHTA TË NXËNËSVE SHQIPTARË

GABIM C1 — Përkthim fjalë-për-fjalë

E gabuar - *We are making the control of the area.*

E saktë - *We are controlling the area.*

Shpjegim (SQ):

Në shqip përdorim struktura me emra, ndërsa anglishtja preferon foljen.

GABIM C2 — Sjellje civile në kontekst ushtarak

E gabuar - *Could you please stop and maybe show me your documents?*

E saktë - *Stop. Show me your documents.*

Shpjegim (SQ):

Në anglishten ushtarake, qartësia ka përparësi ndaj mirësjelljes civile.

SEKSIONI D — USHTRIME (PA ZGJIDHJE)

1. Rishkruani fjalinë e mëposhtme në anglishte më të thjeshtë:
We are currently performing the verification of your documents.

2. Ndërtoni një dialog të shkurtër në një pikë kontrolli duke përdorur të paktën tre fraza nga ky dokument.
3. Identifikoni cilat fraza **nuk** do të përdornit në një email.